



J. SZABÓ

PAUL-VALÉRY MÚZEUM  
JEN VILAR SZÍNHÁZ  
SÉTE

1988. július 21.- augusztus 30.

SZABÓ J.

**Festmények – Rajzok – Szobrok**

KIÁLLÍTÁSA Mr. YVES MARCHAND, SETE VÁROS POLGÁRMESTERE,  
A JÁRÁSI TANÁCS ELNÖKHELYETTESE,  
ÁLTALÁNOS TANÁCSSTAG ELNÖKLETE ALATT  
Mr. ANDRÉ FREISES, A MÚZEUM RESTAURÁTORÁNAK SZERVEZÉSÉBEN  
HERAULT-KÖZPONT TAKARÉKSZÖVETKEZETÉNEK  
ÉS SETE VÁROS ANIMÁCIÓS SZOLGÁLATÁNAK EGYÜTTMŰKÖDÉSÉVEL

MUSÉE PAUL-VALÉRY  
THÉÂTRE JEN VILAR  
SÈTE

21 JUILLET – 30 AOÛT 1998

J. SZABÓ

**Peintures – Dessins – Sculptures**

EXPOSITION PRÉSENTÉE SOUS LA PRÉSIDENCE  
DE MONSIEUR YVES MARCHAND, MAIRE DE LA VILLE DE SÈTE  
VICE PRÉSIDENT DU CONSEIL RÉGIONAL, CONSEILLER GÉNÉRAL  
ET DES MEMBRES DU CONSEIL MUNICIPAL  
ORGANISÉE PAR MONSIEUR ANDRÉ FREISES, CONSERVATEUR DU MUSÉE  
EN COLLABORATION AVEC LA CAISSE D'ÉPARGNE CENTRE-HÉRAULT  
ET LE SERVICE ANIMATION DE LA VILLE DE SÈTE

Vannak művészek, akik zajban, a média harsogásában dolgoznak: újságok, rádiók és televíziós csatornák, követik időről időre, és rendszeresen beszámolnak karrierjük fejlődéséről... Velük riportokat készítenek, műveik számos dekorációs szakembert inspirálnak... Mások csak békében, csendben, odújuk védelmében, tudnak dolgozni, távol a tömegtől, a párizsi összejövetelek nyüzsgésétől... Szabó József ez utóbbiakhoz tartozik. Még ha művészete bizonyos lelki megrázkódtatásokról, s nem mindig könnyed inspirációról tanúskodik is, csak Uzès fölött, békeszigetének csendjében, a hegyek magányában tudja teljesen belevetni magát festői munkájába. Szabó művészete néhány év alatt sokat fejlődött. Vásznaian feltűnő kísérteties alakok, lassanként megváltoztak, átformálódtak, elevenebbé váltak, egymásba olvadnak, vagy egymással szemben állnak. A színek egyaránt újabb árnyalatokat vettek fel. Elhagyva első korszakának barnás árnyalatait, Szabó határozottan átlépett egy színesebb univerzumba, ahol a kékek és pirosak találkoznak, s narancsszínek tűnnek fel ragyogó zöldek között.

Szabó gazdag művészete festményeinek és rajzainak sokfélesége méltán kiérdemelte a második kiállítását Sète-ben, és azt, hogy ezzel újabb kiállítási helyszín nyíljon meg a festmények számára Sète városában.

Yves MARCHAND  
Sète város polgármestere  
a Járási Tanács Elnökhelyettese  
Általános Tanács Tagja

Il est des peintres qui travaillent dans le bruit, celui des médias: journaux, radios et télévisions, qui sont toujours à l'affût de l'évolution de leur carrière... Ceux-là sont interviewés, leurs œuvres inspirent bon nombre de décorateurs... Il en est d'autres qui ne peuvent travailler que dans la paix, à l'abri de leur tanière, loin de la foule et des réunions très parisiennes... Joseph Szabó est de ceux-là. Si sa peinture révèle certains tourments de l'âme, une inspiration qui n'est pas toujours facile, il ne peut se jeter pleinement dans son travail de peinture qu'au chaud de son havre de paix, sur la montagne au-dessus d'Uzès. L'œuvre de Szabó a évolué depuis quelques années, les personnages fantasmagoriques qui surgissaient dans ses toiles se sont peu à peu mus en formes et volumes qui se fondent les uns dans les autres ou s'opposent les uns aux autres. La couleur a également pris de nouvelles nuances. Quittant les bruns de sa première période, Szabó est entré de plain-pied dans un univers nettement plus coloré dans lequel les bleus et les rouges se rencontrent, les orangés se coulent contre des verts lumineux.

L'œuvre de Szabó est riche, multiple entre ses dessins et sa peinture, elle méritait une deuxième exposition à Sète et également d'ouvrir à la peinture in nouvel endroit parmi les espaces culturels sétois...

Yves MARCHAND  
Maire de la Ville de Sète  
Vice-président du Conseil Régional  
Conseiller Général

Micsoda öröm, azok számára, akik buzgón kötődnek Szabó József művéhez, hogy most láthatják, hogyan mélyül el kifejezőmódjának keresése a színek hozzáadásával! Hisz eddig csak sötét, komor jelölések ritmusát használta ki.

Szabó József így egy új dimenzióhoz jutott el, kiindulva az álmok, a fantasztikum különös világából, valóságosan kitört egy színekben pompázó, tudós és egyben letisztult világba, ahova bevezet minket.

Útját a rajz világítja meg, amely lehetővé teszi intenzív kereséseinek mélyebb és érzékenyebb megértését: ez a művész érzelmének tiszta és közvetlen interpretálása. Ez már több mint keresés, ez a beérkezett, megérett alkotás.

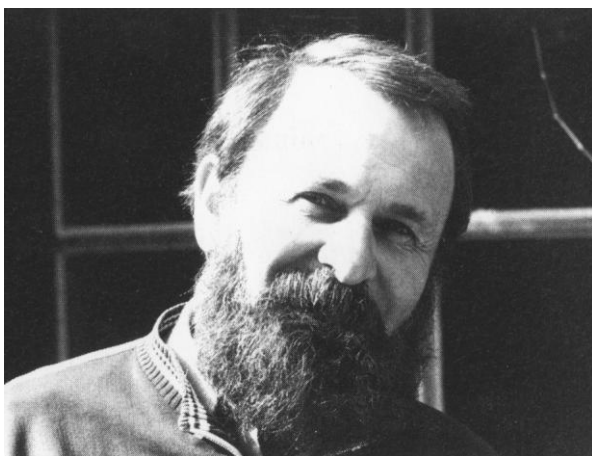
André FREISES  
Paul Valéry Múzeum restaurátora

Quelle joie, pour ceux qui s'attachent avec ferveur à l'œuvre de J.SZABÓ, de voir s'approfondir avec la couleur son exploration, jusqu'ici rythmée de notations sombres.

J.SZABÓ atteint ainsi une dimension nouvelle, partant du monde du rêve, de l'étrange, du fantastique, il nous fait parvenir jusqu'à une véritable explosion colorée savante et pure à la fois.

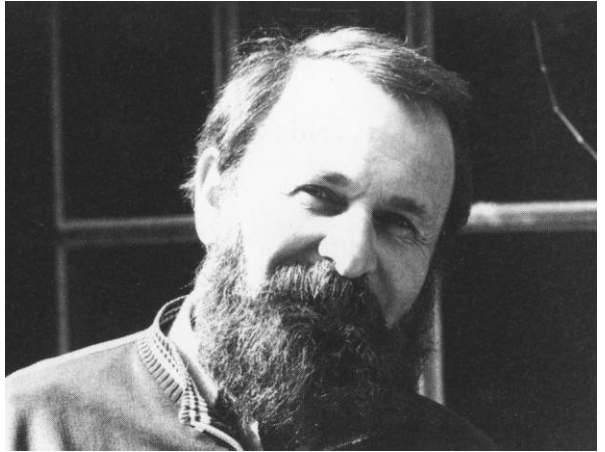
Sa démarche est éclairée par le dessin qui permet la compréhension plus sensible et plus profonde de ses intenses recherches: traduction directe et pure de l'émotion de l'artiste, il est plus œuvre aboutie que préparation.

André FREISES  
Conservateur du Musée Paul Valéry



Ez a kiállítás nem jöhetett volna létre a sok-sok küzdelem nélkül. Mélységes hálánkat fejezzük ki mindazoknak, akik részt vettek az előkészítésben, és a kiállítás összeállításában. Különösen hálásak vagyunk magának a művésznek, aki megtisztelt bennünket nagylelkű és jóságos barátságával, és az ő feleségének, akinek diszkréciójához csak az hatékonysága ér fel.





Cette exposition ne pouvait être réalisée sans de nombreux concours. Nous exprimons notre profonde reconnaissance à tous ceux qui ont participé à sa préparation et à sa présentation, et tout spécialement à l'artiste qui nous a accordé sa bienveillante et généreuse amitié et à épouse Janine dont la discrétion n'a d'égale que son efficacité.















